

# Kagawa Journal

第 15 期  
2010年1月号  
中文版

中国语

发行：(财)香川国际交流协会

《香川 Journal》是为居住在香川县；用中文·英文理解生活信息，各类活动，而由(财)香川国际交流协会发行的季刊。



收割水稻 飞蝗狂舞 孩童欢跳

Danny Blackwell(陀似 仏得)

P2~3

● 紧急电话

☎ 110

☎ 119

● 请牢记!

● 多语种FM广播放送

P4

● 日语教室

PICK UP

东香川市

国际交流协会

P5

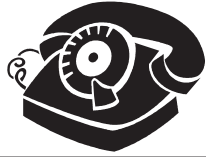
● 举办了日语辩论  
大赛!

P6

● 祸在外! 福在家!

~ 2月3日

节分小常识~



# 紧急电话

遭遇了交通事故！遭遇入室抢劫了！火灾！那时，如果是你，会咋办？

首先，虽然报警、通知消防警察很重要，但那时，你知道在何处打电话好吗？

谁也无法预料这样的事情，什么时候不会遭遇到自己的头上。为了那时急用，请牢记紧急电话号码吧！

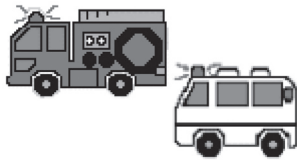
紧急电话号码是：「110」「119」。

## ☎ 110 警察



在遇到交通事故、盗窃等犯罪行为时，请拨打此电话。如果接通了电话，平静地通报：何时，何地，何事，你的姓名、住址、电话号码等。

## ☎ 119 消防



发生火灾、急病、重伤等情况，必须紧急送往医院时，请拨打此电话。

当打「119」电话时，首先会被问：火灾？救护？(Kaji-desuka? Kyukyu-desuka?)，火灾的情况请说：「Kaji-desu」，并通报：火灾地点，燃烧材料，你的姓名、住址、电话号码等，并向周围人大声呼救：「Kaji-da!」、得到他人帮助也很重要。



Kaji desuka?  
Kyukyu desuka?



# 请牢记！

## 《火灾场合》

消防署的提问	通报者的通报内容
消防队、火灾？救护？	火灾！
哪个区（市）、哪个街道、哪条、哪段、几号？	番町1丁目11番63号的香川县国际交流协会。
燃烧材料是什么？	2层办公室着火了。
好！我明白了。	

接电话的人，并非都会外语，最低限度，能用日语通报自己的姓名、住址、电话号码等情况，这很重要。

并且，不能用日语说明情况、病症等情况时，请求身边会日语的人。

## 《紧急场合》

消防署的提问	通报者的通报内容
消防队、火灾？救护？	急救！
哪个区（市）、哪个街道、哪条、哪段、几号？	番町1丁目11番63号的香川县国际交流协会的前面。
怎么了？	交通事故。 具体清楚地通报「病人、烧伤者人数及状态」 「那人的年龄、性别」等情况。
如果方便，请告诉我您的姓名和电话号码。	我是○○。 电话号码是3 2 1 2 —xxxx。
好。我明白了。	

手机、PHS等移动电话持有者明显增加，国民每两人，就有一人拥有，通过移动电话拨打119报警快速增加。

不过，通过移动电话报警，不清楚报警者现在何处、接收通报灾害发生场所的时间延长等现象增多。

从现在起，通过手机、PHS报警的情况下，请确认附近的标志性建筑物、居住地标牌等之后，报警。

多语种FM广播！

对生活管用的  
信息  
ON AIR 中！

播放日期：星期天

20:55~21:00

广播局：FM香川（78.6MHz）

广播语言：英语·汉语（隔周）

1/24 医疗保险

2/7 花粉症对策

2/21 电视的数字化

3/7 手机的利用

3/21 赏花信息

◇日本語教室◇

Japanese Learning Centers

PICK UP !!

东香川市国际交流协会

日本語学習をお手伝いする団体紹介  
An Introduction to Groups that Can Help Your Japanese Studies  
～シリーズ 东香川市国际交流协会～

		☎
①	香川县国际交流协会	087-837-5908
②	高松市国际交流协会	087-837-6003
③	丸龟市国际交流协会	0877-56-1771
④	东香川市国际交流协会	0879-26-1215
⑤	日语爱好会「wa」之会	090-2893-6352
⑥	三丰市国际交流协会	0875-56-5121
⑦	三木町日语广场	087-891-3314
⑧	多度津日语交流会	090-6280-6917
⑨	满浓町国际交流协会	0877-75-0200
⑩	日语「满浓」	0877-79-1266 080-2996-4567



星期二	星期五	星期日
<p><b>★日语讲座</b> 帮助您学习日常生活必须的日语。最近,也举办针对日语能力考试的学习辅导。刚开始70分,以班的形式学习。在交流20分后,最后的30分一对一学习。</p> <p>每周星期二 (除过最后的星期二) 19:00~21:00 东香川市政府 大内大厅</p>	<p>每周星期五 13:15~15:15 妇女中心 1层</p>	<p>为市内在住外国人提供休息的场所!</p>
<p><b>★日语自愿者学习会</b> (最后的星期二) 19:00~21:00 东香川市政府 大内大厅</p>	<p>讲师山下直子老师(香川大学教育学部准教授),会让日语自愿者技能大长。</p>	<p><b>★交流室</b> 最后星期日 10:00~15:00 东香川市政府 大内大厅 3层 国际交流协会 办公室</p>

## 举办了日语辩论大赛！



在9月26日（星期六）举办了「第20次外国人日语辩论大赛」。经过事前的审查，在香川县生活的3国（中国、韩国、越南）13名选手，通过日常生活所见、所闻、所感的有关发现和体会到的“日本”、“香川”，用流畅的日语表述出来。

对日本人来说是理所当然的事，然而，对他们而言却新鲜。得奖者如下：



### 入賞者

香川县知事奖	沈 萌	中国	『大收获』
高松 KIWANISU CLUB 会长奖	李 贤实	韩国	『更好地善待环境的秘密』
国际 Zonta 高松 Zonta Club 会长奖	向井 智美	中国	『我的育儿术』
（財）香川县国际交流协会 理事长奖	颜 志雄	中国	『不服老的「工蜂」』



沈 萌 女士

能参加本次大赛，既很快乐，又是一次学习的机会。

参加者各位，话题从身边琐事，到国际大事，主题丰富，各抒己见。通过大赛，让日本人听到外国人的心声，增进了相互间更进一步理解。在次对主办者（财团法人）香川县国际交流协会，各个协作团体，及工作人员致以深深谢意。

并且，在香川县国际交流协会，除了本次辩论大会之外，还有许多面向外国人的活动。各种各样的活动，由于是香川境内的活动，请境内的外国人或日本人一定体验一次吧！

## ★祸在外！ 福在家！～2月3日 节分小常识～



所谓节分常常指的是立春・立夏・立秋・立冬等各个节气之前的这段日子，由于人们特别是新年伊始的“立春”这一节分，以至于现在一说到“节分”就想到春分。

◆在节分里都干什么？

### ・撒豆子

季节变化之际，易于感染邪气，撒豆子驱邪。

### ・吃豆子

如果撒完了豆子，为了驱除一年的厄运，那就吃豆子吧！根据场所，并不是大豆，而是花生豆！

### ・在门口插饰沙丁鱼头和刺叶桂花

自古以来就有通过烧过的沙丁鱼头散发出恶臭，和带刺的刺叶桂花驱鬼的习俗。听说现在，把烧过的沙丁鱼头做成惠方卷吃的家庭很多。

### ・吃惠方卷

所谓的惠方（吉祥方位）就是朝向吉位卷成大园卷，发源地是关西地区。

2010年的吉祥方位“西南西”

◆这样撒豆子！

### [其1]

准备好福豆，不是生豆子，而是炒豆子！（炒→射，日语中读音一样）

### [其2]

不要忘了呼喊「祸在外！福在家！」。打开门窗大喊「祸在外！」，撒2次豆子，立即关上门窗，呼喊「福在家！」，在屋内，也撒2次豆子！

### [其3]

吃豆子了！吃豆子数是自己年龄加1颗豆子，这样一年就无病无灾。因为从第二天就是新年了，于是就吃比自己年龄多一颗。



财团法人香川县国际交流协会

〒760-0017

高松市番町1丁目11-63

香川县国际交流协会（I-pal 香川）

TEL: 087-837-5908

FAX: 087-837-5903

URL: <http://www.i-pal.or.jp/>

闭馆日：星期一・12/29～1/3

